

PRE  
K

K

1

2

3

4

5

6

7

8

9-12

# Guía sobre las escuelas públicas de NYC:

Un manual específico para cada grado que le permitirá respaldar la educación de su hijo



**Department of  
Education**

*Dennis M. Walcott, Chancellor*

# Las mejores escuelas empiezan con grandes expectativas

Las familias cumplen un rol vital en la educación de los estudiantes. A través de la participación en la educación de su hijo y de la exploración de futuros caminos usted puede ayudar a su hijo a alcanzar su máximo potencial.

**Los estándares de aprendizaje describen lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de poner en práctica en cada grado. Aquí encontrará ejemplos de lo que los estudiantes de tercer grado deben saber y ser capaces de realizar al final del año escolar, en artes del idioma, matemática, estudios sociales y ciencias. También encontrará maneras para respaldar el aprendizaje en el marco de la familia, entre ellas, cosas que se pueden hacer en el hogar, en el vecindario y en nuestra gran ciudad.**

Para que nuestros estudiantes tengan éxito en un mundo que cambia rápidamente, necesitan aprender a pensar de manera creativa, a resolver problemas, a presentar alegatos efectivos y a participar en debates. Durante los próximos años, Nueva York y otros 40 estados comenzarán a hacer una transición hacia un conjunto de estándares nuevos diseñados para preparar a todos los estudiantes, desde pre jardín de infantes hasta 12.º grado, para que consigan tener éxito en la universidad y en las carreras que elijan. Con el tiempo, los maestros integrarán estos nuevos estándares académicos (llamados estándares básicos comunes o Common Core en inglés) al aula.

Los estándares básicos comunes nos ofrecen una poderosa oportunidad para desarrollar las habilidades de razonamiento analítico de los estudiantes e impulsarlos a convertirse en personas capaces de aprender durante toda la vida. Este año, a medida que nuestras escuelas continúan trabajando para asegurarse de que todos los estudiantes rindan en altos niveles, dichos estudiantes también tendrán la posibilidad de participar en estos nuevos y más altos estándares a través de la lectura y el análisis de textos de no ficción. También lo harán usando matemática para resolver problemas complejos del mundo real.

Para obtener más información acerca de los estándares básicos comunes de las escuelas de la Ciudad de Nueva York pregúntele al maestro de su hijo o visite la biblioteca Common Core en la página web [schools.nyc.gov/academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources](http://schools.nyc.gov/academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources). Para obtener más información sobre los estándares básicos comunes a nivel nacional visite [www.corestandards.org](http://www.corestandards.org).

## Buenos hábitos de estudio

Para ayudar a su hijo a desarrollar buenos hábitos de estudio:

- Prepare un lugar cómodo en su casa para hacer la tarea.
- Ayude a su hijo a organizarse.
- Establezca un horario habitual para hacer la tarea.
- Asegúrese de que su hijo conozca las políticas del maestro sobre las tareas para el hogar.

Para obtener otras sugerencias, visite: [schools.nyc.gov/Academics](http://schools.nyc.gov/Academics).



Inscríbese para recibir mensajes de alerta sobre las escuelas de la Ciudad de Nueva York en el sitio web [schools.nyc.gov/Subscribe](http://schools.nyc.gov/Subscribe).

# Pregúntele al maestro de su hijo



Los estándares de aprendizaje le brindarán la excelente oportunidad de hablar con los maestros sobre lo que su hijo está aprendiendo en la escuela y cómo usted puede apoyar este aprendizaje en casa. Éstas son algunas preguntas que puede hacerles.

## Para saber más sobre un estándar:

- ¿Puede mostrarme ejemplos de trabajos estudiantiles que cumplen con este estándar?
- ¿Puedo ver algún trabajo de mi hijo relacionado con este estándar?
- ¿En qué momento mi hijo trabajará para alcanzar este estándar durante el año escolar?
- ¿Qué actividades y materiales usa en la escuela para ayudar a mi hijo a alcanzar y superar este estándar? ¿Qué trabajo en clase y qué tareas para el hogar tiene previstos asignar?
- ¿Cuáles son algunos de los ejercicios que puedo hacer con mi hijo para ayudarlo con este estándar?
- Además de los estándares incluidos en esta guía, ¿qué más se espera que mi hijo aprenda este año?

## Para saber sobre el progreso de su hijo en la escuela:

- ¿En qué materias está mi hijo trabajando al nivel que le corresponde a su grado? ¿Hay algún área que necesite mejorar?
- ¿Mi hijo lee a nivel de grado en inglés y/o su idioma materno? ¿Puede mostrarme algunos de los libros que mi hijo puede leer?
- ¿Cuánto tiempo pasa mi hijo trabajando cada día en cada materia?
- ¿Cómo evalúa a mi hijo en estas materias durante el año?

## Para brindar el apoyo a su hijo:

- Además de los boletines de calificaciones, ¿cuáles son las mejores maneras de estar al día sobre el progreso de mi hijo?
- Si su hijo no rinde de acuerdo al grado en que está: ¿Qué tipo de apoyo puede ofrecer la escuela a mi hijo? ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo a mejorar en la escuela?
- Si el rendimiento de su hijo le corresponde a su grado o sobrepasa el mismo: ¿Qué tipo de enriquecimiento adicional y apoyo puede sugerir para mi hijo? ¿Cómo puedo ayudar en casa?

## Artes del idioma

### Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Escribir un informe bien organizado y claro utilizando por lo menos dos fuentes de información.
- Identificar las ideas principales y los detalles que las respaldan en textos informativos de ficción y de no ficción.
- Descubrir las similitudes y diferencias en la información sobre un tema determinado obtenidas de dos fuentes distintas.
- Tomar notas para registrar datos, hechos e ideas.
- Desarrollar historias originales que contengan personajes, trama, ambiente y diálogo.
- Tomar apuntes y usar organizadores gráficos para registrar y organizar la información y las ideas recopiladas de libros leídos en voz alta.
- Determinar el significado de palabras nuevas apropiadas al nivel de grado usando la fonética y las estructuras de las palabras (como, por ejemplo, palabras raíz, terminaciones verbales, plurales y contracciones).
- Aprender nuevo vocabulario y nuevos conceptos leyendo libros y usando un diccionario y un tesoro.
- Revisar el trabajo escrito de forma independiente controlando la ortografía, uso de mayúsculas convencional y puntuación.
- Leer y comprender directivas por escrito.



### Cómo aprender en el hogar

Su familia puede realizar estas actividades tanto en inglés como en su idioma materno.

**Invite a su hijo a escribir una crítica** de un libro, película, obra musical o sitio web en el sitio de la Biblioteca Pública de Nueva York, [kids.nypl.org/reviews](http://kids.nypl.org/reviews).

**Inicie una biblioteca familiar de consulta** con un diccionario y otros libros que se relacionen los que su hijo esté estudiando. Aliente a su hijo para que se habitúe a utilizar materiales de consulta para averiguar la ortografía y las definiciones correctas de las palabras. Incluya lugares de consulta en Internet, como los sitios de diccionarios, por ejemplo [m-w.com](http://m-w.com).

**Pídale a su hijo que escriba una historia o poesía** original para leer en voz alta a sus hermanos o vecinos más pequeños o deje que su hijo mayor escriba y dirija una obra en la que actúen los niños más pequeños.

**Dedique un tiempo para la lectura personal todos los días.** Apague el televisor, computadora, juegos, teléfonos y otros elementos que distraigan y deje que todos lean en silencio, por su cuenta o los unos a los otros.

# Matemática



## Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

Contar hasta 1,000 de a 25 (25, 50, 75. . .), de a 50 (50, 100, 150. . .) y de a 100 (100, 200, 300. . .).

Realizar multiplicaciones de un dígito con fluidez. Por ejemplo, resolver problemas como  $3 \times 4 = 12$  y  $6 \times 9 = 54$  sin tener que contar o sumar grupos de números.

Realizar divisiones de un dígito con fluidez. Por ejemplo, resolver problemas como  $45 \div 5 = 9$ , sin tener que contar o restar.

Identificar números pares e impares. Saber qué ocurre cuando se suman o se restan números pares e impares. Por ejemplo, sumar dos números impares da como resultado un número par y restarle un número impar a un número par da como resultado un número impar.

Entender que las fracciones son partes iguales de una unidad entera o de un grupo; por ejemplo,  $\frac{1}{4}$  es una de cuatro partes iguales.

Comparar fracciones como  $\frac{1}{2}$ ,  $\frac{1}{3}$  y  $\frac{1}{4}$ , y averiguar sus lugares aproximados en una línea numérica.

Usar las palabras correctas, como círculo, triángulo, cuadrado, esfera, cubo o trapecio, al hablar acerca de las figuras geométricas.

Usar una regla o vara de medir para medir hasta la media pulgada, pulgada, pie, yarda u otra unidad estándar.

Usar relojes digitales y analógicos tradicionales para decir la hora hasta el minuto más cercano.

Contar monedas y billetes. Usar los símbolos monetarios correctos para representar cantidades como, por ejemplo, \$2.36.

## Cómo aprender en el hogar

**Pídale a su hijo que cuente los billetes y monedas para las cosas que usted paga en efectivo**, como las revistas del puesto de periódicos o entradas para el cine.

**Proponga a su hijo encontrar todos los dispositivos que indican la hora que haya en su casa.** Busquen los relojes de los hornos u hornos a microondas, aparatos de televisión por cable, reproductores de DVD, computadoras, *iPods*, teléfonos celulares y relojes de pulsera. Juntos, reprogramenlos para que todos marquen la misma hora.

**Visite con su hijo la exhibición interactiva, *Mathematica: A World of Numbers* (Matemática: un mundo de números)**, en el New York Hall of Science en Queens, [nyscience.org](http://nyscience.org).

**Tome el peso y la estatura de su hijo para registrar su crecimiento a medida que pasa el tiempo.**

**Ofrezca oportunidades de jugar con rompecabezas y juegos de ingenio.**

# Ciencias

Las ciencias en el tercer grado exploran la materia, energía, máquinas simples y las adaptaciones de las plantas y los animales.

## Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Describir y comparar las propiedades físicas de los distintos tipos de materia. Por ejemplo, estudiar el tamaño, la forma, la masa o el peso, el volumen, la flexibilidad, el color, la textura, la dureza y el olor.
- Observar, identificar y describir las distintas formas de energía como, por ejemplo, sonido, calor y energía química.
- Describir cómo los seres humanos transforman la energía de una forma a otra y cómo usan estas transformaciones. Por ejemplo, describir cómo se transforma la energía calórica en luz para iluminar los hogares a través de bombillas de luz o cómo se transforma la energía eléctrica en sonido por medio de la radio.
- Observar y describir cómo se conduce el calor. Describir las formas en que el calor se puede transferir de un lugar a otro. Por ejemplo, soplando aire caliente o colocando un objeto caliente cerca de uno más frío.
- Observar y describir cómo la aplicación de fuerza, ya sea de forma directa o a través de las máquinas simples como palancas o poleas, puede causar cambios en el movimiento.
- Observar y describir cómo afecta la fricción el movimiento de un objeto; por ejemplo, cómo el hecho de agregar fricción hace que un objeto se mueva más lentamente o cambie de dirección.
- Observar y describir cómo empujar o arrastrar puede cambiar la posición de un objeto o la dirección en la que se desplaza.
- Describir cómo todos los seres vivos crecen, respiran, se nutren y eliminan desechos.
- Describir cómo las plantas y los animales deben adaptarse al medio ambiente en el que viven para sobrevivir. Por ejemplo, el pelo de algunos animales se torna más denso en los lugares donde los inviernos son más fríos.
- Recopilar, organizar e interpretar información y datos acerca de objetos y eventos.

## Cómo aprender en el hogar

### **Juntos, visiten parques y patios de juegos que haya cerca de su hogar.**

Examinen las distintas superficies y discutan cuáles tienen más fricción y cuáles tienen menos. ¿De qué forma afecta la fricción a los diferentes deportes, como hockey o golf?

**Ayude a su hijo a organizar un área tranquila en su hogar para la lectura y el estudio personal.** Use Internet para explorar cuáles son los materiales y superficies que atenúan el sonido al absorber las ondas sonoras.

**Incite a sus hijos a que busquen en su hogar todas las formas en que se transfiere el calor de un objeto o de un lugar a otro.** Sugerencia: haga que sostengan un cubo de hielo en sus manos.

**Junto con su hijo, visite el parque Everett Children's Adventure Garden en el Jardín Botánico de Nueva York en el Bronx, [nybg.org](http://nybg.org), u observe las plantas en un parque o patio de juegos de la ciudad de Nueva York.** Investigue qué tipos de plantas sobreviven mejor en la ciudad de Nueva York.



## Cómo aprender en el hogar

**Junto con su hijo, vean cuántos países y culturas pueden encontrar representados en el vecindario donde viven.** Por ejemplo, busquen restaurantes griegos, periódicos en haitiano criollo, español o ruso; o un médico o abogado de India. Conversen acerca de la forma en que estas familias pueden haber llegado a Nueva York.

**Visiten la sede central de las Naciones Unidas en el centro de la ciudad con su hijo.** CyberSchoolBus, el sitio web para niños de la O.N.U., [un.org/Pubs/CyberSchoolBus](http://un.org/Pubs/CyberSchoolBus), ofrece información interactiva acerca de la organización, además de juegos y otras formas en que los jóvenes pueden participar en la comunidad de la O.N.U.

**Invite a su hijo a que lo ayude con los preparativos del festejo de un feriado.** Por ejemplo, colocar decoraciones familiares o cocinar recetas tradicionales.

**Converse acerca de cómo una promesa o juramento ayuda a los miembros a llegar a un acuerdo sobre los valores compartidos en distintos tipos de grupos,** como las naciones; clubes como los Boy Scouts y Girl Scouts y las comunidades religiosas. Aliente a su hijo a escribir un compromiso asumido con su familia y conversen sobre él.



# Estudios sociales

En estudios sociales de tercer grado, los estudiantes exploran el concepto de comunidades en todo el mundo.

## Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Reconocer que las comunidades reflejan la diversidad de la gente y cultura de todo el mundo.
- Encontrar los continentes y océanos de la tierra en un mapa o globo terráqueo.
- Definir el significado de “cultura” y cómo las comunidades mundiales reflejan sus culturas.
- Establecer las similitudes y diferencias entre cultura, gobiernos, historia y geografía de las comunidades mundiales estudiadas.
- Entender cómo las personas y los eventos importantes cambian a las comunidades en todo el mundo.
- Formar y explicar opiniones acerca de los eventos actuales.
- Describir las formas en que la geografía puede afectar una comunidad mundial. Por ejemplo, describir de qué manera vivir en un continente alejado de otras tierras afecta a la gente de Australia.
- Explorar cómo las personas desarrollan sus recursos naturales. Por ejemplo, explorar cómo usan la agricultura, los bosques o reservas de agua para satisfacer sus necesidades.
- Entender que los miembros de las comunidades mundiales organizan gobiernos para desarrollar normas y leyes.
- Saber y entender que las distintas comunidades mundiales tienen sus propios derechos, responsabilidades y normas.

# Más conocimientos y aptitudes esenciales

*Nuestros estudiantes de tercer grado están aprendiendo mucho más que sólo leer, escribir, hacer cuentas y entender conceptos clave de ciencias y estudios sociales.*

- **Artes:** los estudiantes de tercer grado participan en artes visuales, danzas, música y teatro. Leen música y utilizan instrumentos musicales sencillos como la flauta dulce o flautas de plástico, crean obras de arte visual con varios materiales en dos y tres dimensiones, componen danzas utilizando formas de danza básicas, inventan y ejecutan juegos simples y trabajan de forma independiente y en grupos pequeños.
- **Educación física y salud:** los estudiantes participan en una amplia variedad de oportunidades para estar físicamente activos, aprender a tomar decisiones inteligentes, desarrollar un estilo de vida sano y experimentan una amplia gama de actividades de preparación física tradicional y no tradicional.
- **La biblioteca y la investigación:** al final del año, los estudiantes de tercer grado entienden el sistema de Dewey para organizar una biblioteca y pueden buscar libros para investigación e interés personal. Pueden formular preguntas interesantes para iniciar un proyecto de investigación, realizar búsquedas en un catálogo en Internet con ayuda, buscar información en sitios web seleccionados, buscar respuestas a las preguntas de investigación y crear un producto de investigación con principio, medio y fin.
- **Tecnología:** los estudiantes aprenden a planificar, organizar, desarrollar y elaborar una presentación para transmitir información e ideas a sus compañeros de clase. Los estudiantes saben cómo utilizar las herramientas de telecomunicación de forma segura para leer, enviar o publicar mensajes electrónicos. Los estudiantes saben cómo usar de forma independiente bases de datos comunes (como, por ejemplo, catálogos de la biblioteca y diccionarios y enciclopedias en Internet) para ubicar, clasificar y usar información sobre temas asignados.



# Qué más debería saber usted acerca de la escuela de su hijo

## Cómo encontrar respuestas en el transcurso del año escolar

La manera más fácil de mantenerse actualizado sobre la educación de su hijo es participar en las actividades de la escuela: vea con frecuencia a la maestra, asista a las reuniones de padres y maestros, trabaje como voluntario en eventos de la escuela o inscribese en la asociación de padres.

- Si tiene alguna pregunta acerca de un asunto académico, le recomendamos que hable con el maestro. Si tiene alguna pregunta acerca de otro tema, llame a la escuela y pregunte por el coordinador de padres.
- Si quiere información individualizada y actualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como la asistencia a clases y los resultados en los exámenes, ingrese por Internet a ARIS Parent Link: **ARISparentLink.org**.
- Visite el sitio del DOE en Internet, **schools.nyc.gov**, donde encontrará las noticias y anuncios más recientes acerca de las escuelas de la ciudad.
- También puede obtener alertas frecuentes por correo electrónico acerca de noticias, procesos de inscripciones, cambios de horarios debido a las condiciones del tiempo, y otros asuntos, ingresando a **schools.nyc.gov/subscribe**.
- Si necesita información acerca de la escuela de su hijo, visite el sitio web de la misma. Vaya a **schools.nyc.gov** y escriba el nombre de la escuela en la sección llamada "Encuentre una escuela".

Si tiene más preguntas relacionadas con la escuela, llame al 311 y un operador capacitado lo atenderá.

## Servicios de traducción e interpretación

Todos los padres, independientemente del idioma que hablen, deberían estar en condiciones de participar en la educación de sus hijos. Nuestra unidad de traducción e interpretación traduce documentos que contienen información crucial acerca de la educación de su hijo a los nueve idiomas hablados con más frecuencia por nuestras familias: árabe, bengalí, chino, francés, haitiano criollo, coreano, ruso, español y urdu. Podemos gestionar servicios de traducción a más idiomas. La unidad también ofrece servicios de interpretación por teléfono para facilitar la comunicación entre las familias y el personal de las escuelas a más de 150 idiomas. Si quiere utilizar estos servicios, hable con el director o el coordinador de padres de su escuela.

## Acceso a Internet

A lo largo de este folleto mencionamos varios sitios de Internet que usted puede visitar para encontrar información acerca de la educación de su hijo. Recuerde: siempre puede llamar al 311, y si no tiene conexión a Internet en el hogar puede obtener acceso gratuitamente en su biblioteca pública local. Muchas escuelas también les permiten a los padres utilizar los computadores para consultar información relacionada con la educación. Si quiere obtener más información comuníquese con el coordinador de padres.



## Cómo mantener a su hijo seguro y saludable

### Respeto para Todos

Esperamos que nuestras escuelas les proporcionen entornos de aprendizaje seguros y solidarios a todos los estudiantes. La intimidación, el hostigamiento verbal y la violencia física no tienen lugar en nuestras escuelas, especialmente cuando tales conductas son provocadas por prejuicios, intolerancia o miedo a la diversidad. Esta política está en vigencia en la escuela antes, durante y después de las horas de clase, dentro del recinto escolar, en los vehículos propiedad del Departamento de Educación, en todos los eventos auspiciados por la escuela y en las instalaciones que no sean de la escuela cuando se pueda demostrar que tal conducta afecta negativamente el proceso educativo o la comunidad escolar. Si un estudiante cree haber sido víctima de acoso o intimidación por parte de otro estudiante debe reportar el incidente de inmediato verbalmente o por escrito a cualquier empleado de la escuela. Todos los informes de acoso, hostigamiento o intimidación se investigarán. Los consejeros escolares están disponibles para proporcionar servicios de orientación. Si desea informarse más acerca de Respeto para Todos, visite el sitio [schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll).

### Cuidados médicos en la escuela: enfermería, centros escolares de salud y servicios de salud mental

Hay enfermeras disponibles en la mayoría de las escuelas primarias para evaluar problemas de salud o ayudarlo a su hijo a tomar medicamentos durante las horas de clase, si el estudiante tiene una receta médica. Puede bajar de Internet el formulario de administración de medicamentos (MAF) en [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms). Todas las recetas médicas se deben escribir en un MAF. La enfermera de la escuela no puede aceptar una receta escrita proveniente del talonario de recetas personal de un médico. Algunas escuelas tienen un centro de salud, que les proporciona servicios médicos completos a los estudiantes independientemente de su seguro de salud o de su condición migratoria. Si desea obtener una lista de centros escolares de salud, visite el sitio [schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC) o pídsela al director o al coordinador de padres. Muchas escuelas también ofrecen servicios de salud mental, los cuales están en condiciones de ayudarlo a abordar problemas emocionales y de conducta que pueden obstaculizar el trabajo académico de su hijo. Pregúntele por estos servicios al consejero vocacional, el trabajador social o el coordinador de padres de su escuela.

### Adaptaciones para estudiantes con discapacidades

Los niños discapacitados pueden tener por ley el derecho de acceder a servicios de salud o adaptaciones en la escuela con el fin de que participen en actividades educativas normales en igualdad de condiciones con sus compañeros no discapacitados. Para solicitar una adaptación, pida en la administración de la escuela el formulario de modificaciones según el artículo 504 o descárguelo por Internet a través del enlace [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms).

### Cómo mantener a su hijo activo y en buena forma

Las escuelas ofrecen una gama de enseñanza de acondicionamiento físico y salud durante las horas de clase, conjuntamente con las actividades antes y después de las horas regulares con el propósito de darles a los estudiantes los 60 minutos diarios de ejercicios físicos que necesitan para mantenerse sanos y en buena forma. En la primavera la mayoría de los estudiantes recibe el informe NYC FITNESSGRAM que muestra si un alumno se encuentra en la “zona saludable de forma física”.

Consulte este informe y las recomendaciones, ya que éstas contienen sugerencias para ayudar a su hijo a mejorar los niveles de acondicionamiento físico.

## Asistencia

Asistir a la escuela todos los días es el primer paso hacia el éxito. Un estudiante que falta a la escuela dos veces por mes (solo dos días), hacia el final del año lectivo se perderá un mes entero de clases. La asistencia a clases es una prioridad desde que se comienza el jardín de infantes hasta la secundaria. Las escuelas saben que podría haber enfermedades como el asma, u obligaciones familiares u otras razones que podrían complicar que el niño asista a la escuela. Hable con el maestro de su hijo o con el consejero vocacional si existen obstáculos para que su hijo asista a la escuela. Determine un objetivo familiar para una mejor asistencia a clases.

## Alimentos escolares

Nuestras escuelas proporcionan comidas saludables todos los días pues sirven alimentos nutritivos como frutas, verduras frescas y productos agrícolas de granjas locales. Prohibimos el uso de saborizantes y colorantes artificiales, edulcorantes y “grasas trans” (trans-fats) en las comidas escolares.

Todos los estudiantes, independientemente de los ingresos de sus padres, tienen derecho a desayunos gratuitos todos los días; y muchos reúnen los requisitos para recibir almuerzos y meriendas gratuitamente o a precios reducidos. Los estudiantes con derecho a recibir almuerzos a precios reducidos pagan \$0.25 por la comida, en lugar del precio regular de \$1.50.

Todas las familias deben llenar un formulario de solicitud de comidas escolares, que se envía al hogar con el estudiante al inicio del año lectivo, para determinar si el niño tiene derecho a comidas gratuitas o a precios reducidos. Aún si su hijo no cumple con los requisitos para recibir comidas gratuitas o a precios reducidos, le recomendamos que llene el formulario porque de esa manera la escuela puede recibir más fondos del Estado. También puede completar fácilmente los formularios para todos sus hijos a través de Internet en **[www.ApplyForLunch.com](http://www.ApplyForLunch.com)** o en **[nyc.gov/accessnyc](http://nyc.gov/accessnyc)**.

## Transporte

Los estudiantes de educación general de 3.º grado que vivan a una milla de la escuela o más, cumplen con los requisitos para obtener transporte estudiantil hasta la escuela y recibir servicios de transporte en autobús amarillo o una tarjeta MetroCard con el importe total del viaje. Si su hijo reúne los requisitos, la escuela se comunicará con usted a comienzos del año escolar para darle detalles sobre el transporte. Puede llamar a la Oficina de Transporte Estudiantil (OPT) al 718-392-8855. En ciertos casos, la Metropolitan Transit Authority (MTA) ofrecerá Metrocards con la mitad del importe del viaje para que los estudiantes de educación general que no cumplan con los requisitos para obtener el transporte en autobús amarillo las usen en los autobuses de la ciudad. Al comienzo del año escolar usted debe asegurarse de que la escuela tenga su dirección actual y su número de teléfono.

Si su hijo tiene un programa educativo individualizado (IEP) que le otorga transporte en autobús amarillo usted debería recibir en septiembre una carta por correo con información detallada sobre el servicio de transporte de su hijo. Si no recibe una notificación, puede verificar qué sucede en **[schools.nyc.gov/Offices/Transportation](http://schools.nyc.gov/Offices/Transportation)** o puede llamar al 718-392-8855.

Para actualizar información o cambiar la parada del autobús, comuníquese con el coordinador de transporte de la escuela. Usted también puede cambiar los procedimientos de transporte de su hijo en caso de circunstancias extraordinarias como situaciones médicas graves o condiciones peligrosas de viaje. Si quiere informarse sobre la ruta del transporte de su hijo o si tiene inquietudes, visite el sitio **[schools.nyc.gov/offices/Transportation](http://schools.nyc.gov/offices/Transportation)** o llame al 718-392-8855.



## Opciones de escuelas

Aún cuando el inicio del próximo año lectivo puede parecer muy lejano, nunca es demasiado temprano para pensar en las opciones escolares de su hijo de cara a los próximos años. He aquí algunas de las opciones que usted puede considerar en el futuro. Si necesita más información sobre estas opciones, hable con el director o el coordinador de padres, o visite el sitio [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov).

### Programas para estudiantes con aptitudes y talentos avanzados

Los programas dirigidos a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados proveen una enseñanza rigurosa para niños con capacidad académica excepcional. Si su hijo obtiene un puntaje que lo ubica en el Nivel 4 en los exámenes de artes del idioma inglés y matemática dispuestos por el estado de Nueva York y administrados en la primavera, el alumno puede solicitar el ingreso a un programa dirigido a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados para el año siguiente. Las solicitudes estarán disponibles por Internet en agosto. Los estudiantes también pueden participar en una amplia variedad de experiencias de aprendizaje académicas y creativas en escuelas que ofrecen programas integrales de enriquecimiento educativo. Si quiere más información sobre esos programas y obtener el formulario de solicitud, visite el sitio [schools.nyc.gov/academics/GiftedandTalented](https://schools.nyc.gov/academics/GiftedandTalented).

### Educación especial

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York se esmeran para garantizar que todos los estudiantes con discapacidades reciban servicios de educación especial de alta calidad. Los estudiantes que puedan necesitar los servicios son evaluados en sus escuelas. Una vez que un niño es evaluado, un equipo entre cuyos integrantes está el padre o tutor, se reúne para determinar si el estudiante tiene una discapacidad y requiere los servicios de educación especial. En caso de que el alumno necesite los servicios, se elabora un Plan de educación individualizado (IEP), el cual describe los servicios de educación especial que el niño debería recibir y establece metas claras. Los niños con discapacidades se desenvuelven, en la medida de lo posible, en el entorno de la educación general. Algunos estudiantes reciben clases en escuelas con un programa del Distrito 75 o en un distrito para toda la ciudad que presta servicios a niños con discapacidades serias. Si quiere informarse mejor acerca de los servicios de educación especial, o consultar una Guía para padres a los servicios de educación especial dirigidos a niños en edad escolar, visite el sitio [schools.nyc.gov/academics/SpecialEducation](https://schools.nyc.gov/academics/SpecialEducation). También puede hablar con el director o el coordinador de padres de la escuela, o llamar al 311.

### Estudiantes que aprenden inglés

Estamos comprometidos a servir a los estudiantes que hablan un idioma diferente al inglés en sus hogares y todavía no dominan el inglés. Impartimos una educación excelente a los ELL, ex ELL, inmigrantes y sus familias, independientemente de su estatus migratorio.

Los programas para ELL les ayudan a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas mientras se esfuerzan por cumplir con las tareas que les asignan

en la escuela. Si quiere saber cuáles son los mejores programas para su hijo, hable con el director o el coordinador de padres de la escuela, llame al 311, o visite el sitio [schools.nyc.gov/academics/ELL](https://schools.nyc.gov/academics/ELL). La Ciudad de Nueva York cuenta con tres programas disponibles para estudiantes que aprenden inglés (ELL): inglés como segundo idioma, educación bilingüe de transición y programa de idioma dual.

### Escuelas autónomas

Las escuelas autónomas son escuelas públicas gratuitas, abiertas a todos los estudiantes de la Ciudad de Nueva York, pero administradas por organizaciones ajenas al Departamento de Educación, en lugar de los distritos escolares locales. Si bien las escuelas autónomas funcionan independientemente, los alumnos que cursan estudios en esas escuelas están sujetos a los mismos estándares y rinden los mismos exámenes del estado que los estudiantes de otras escuelas públicas. Hemos abierto docenas de escuelas autónomas en toda la ciudad para ofrecerle a usted más opciones educativas de alta calidad.



Su hijo puede solicitar el ingreso a tantas escuelas autónomas como usted desee, llenando un formulario de solicitud común que está disponible en Internet. Las escuelas que reciben más solicitudes que los cupos disponibles realizan sorteos para las admisiones. Estas loterías son aleatorias, no se basan en el orden en el cual se presentan las solicitudes y no pueden favorecer a los estudiantes en función de factores tales como el rendimiento académico, el estatus de educación especial o la fluidez en el inglés. Si quiere más información o descargar la solicitud común, visite el sitio [schools.nyc.gov/charters](https://schools.nyc.gov/charters).

## Servicios disponibles para estudiantes en vivienda temporal

A los jóvenes sin techo se les garantiza acceso a una educación pública gratuita y de alta calidad igual que al resto de la población estudiantil. A esos estudiantes que habitan en una vivienda temporal les ofrecemos servicios de apoyo para que se inscriban, asistan a clases y se desempeñen satisfactoriamente en la escuela. Si su hijo no tiene un hogar permanente, tiene derecho a recibir asistencia para inscribirse en la escuela, servicio de transporte, comidas escolares gratuitas, útiles escolares, etc. Llame al 311 y pida hablar con una persona de enlace para los estudiantes que vivan en un hogar temporal o visite [schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing](https://schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing).

## Cómo asegurar el éxito estudiantil

Hemos creado varios instrumentos para ayudarle a entender no solo el progreso académico de su hijo durante el año escolar sino también el papel de la escuela en el aprendizaje del estudiante. Puede utilizar estos instrumentos para respaldar el aprendizaje de su hijo en el hogar y la escuela.

### **ARIS Parent Link**

Si quiere obtener información individualizada acerca del progreso académico de su hijo, como asistencia a clases y puntajes en los exámenes, consulte el sitio [ARISparentlink.org](https://ARISparentlink.org). Este sitio web está disponible en diez idiomas y contiene instrucciones acerca de cómo usted puede usar esta información para apoyar a su hijo. Para ingresar a la cuenta de su hijo, necesita una dirección de correo electrónico, el número de identificación del estudiante (OSIS) y la contraseña suya. Antes de ingresar por primera vez, comuníquese con el coordinador de padres para que le dé una contraseña provisional.

### **Informes de progreso**

Cada otoño, la escuela recibe un Informe de progreso que contiene una calificación por letras, desde la A hasta la F, que mide el rendimiento y la evolución

académica del estudiante y el entorno de aprendizaje de la institución educativa. Usted puede utilizar el Informe de progreso para comparar escuelas, destacar áreas en las cuales su hijo se está desempeñando bien e identificar maneras de mejorar. Cada año las escuelas también reciben un panorama general sobre el informe de progreso que resume los puntos más importantes de dicho informe. Para encontrar estos documentos u otra información acuda a [schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/](https://schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/) o visite el ARIS Parent Link: [arisparentlink.org](https://arisparentlink.org).

### **Encuesta de escuelas de la Ciudad de Nueva York**

Las familias de la Ciudad de Nueva York tienen ideas maravillosas sobre cómo mejorar nuestras escuelas. La encuesta anual invita a los padres, los maestros y los estudiantes de mayor edad a evaluar sus escuelas. Las opiniones vertidas en la encuesta son un factor determinante de la calificación que la escuela de su hijo recibe en el Informe de progreso y ayudan a los educadores a tomar importantes decisiones que afectan a la institución. Esta primavera asegúrese de llenar la encuesta escolar ya sea electrónicamente por Internet o en papel.

# Conozca sus derechos

De conformidad con la ley federal y la del estado, usted tiene ciertos derechos como padre o tutor. Entre estos derechos está el acceso a lo siguiente en relación a su hijo: escuela, salones de clase, registros académicos y de asistencia y materiales educativos, siempre y cuando este acceso no interrumpa la jornada escolar. Usted también tiene el derecho de obtener acceso a información sobre asambleas públicas y asistir no sólo a esas reuniones sino también a las audiencias del Canciller y reuniones de la Junta de la ciudad, superintendentes comunales, consejos de educación comunal y escuelas. Si usted no está de acuerdo con una decisión de la escuela, puede tomar acciones legales para apelar la decisión o puede presentar quejas ante el Departamento de Educación acerca de asuntos que afectan la educación de su hijo. Por último, usted puede tener acceso a información acerca de programas que le permiten a su hijo solicitar ingreso, cuando proceda, a escuelas ubicadas fuera de la zona en la que se encuentra la escuela que le corresponde al alumno en función del lugar donde reside. Si quiere leer el texto completo de la Declaración de Derechos de los Padres, visite [schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights), o si desea más información acerca de los procedimientos para presentar quejas, visite [schools.nyc.gov/Offices/OFEA](https://schools.nyc.gov/Offices/OFEA). Si tiene preguntas o inquietudes adicionales, llame al 311.

## Aviso sobre los derechos de privacidad federales

La Ley de los Derechos Educativos y la Privacidad de la Familia ("FERPA", por sus siglas en inglés) les concede a los padres y los estudiantes mayores de 18 años ciertos derechos con respecto a los registros educacionales del alumno. La Declaración de Derechos de los Padres y la Disposición A-820 del Canciller proporcionan información adicional, que usted puede ver en [schools.nyc.gov/RulesPolicies](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies).

Usted tiene el derecho a:

1. Requerir, inspeccionar y revisar los documentos educativos de su hijo en un lapso de 45 días después de su solicitud. Usted debe entregar una petición por escrito en la que identifique el(los) registro(s) que desea inspeccionar. La escuela de su hijo le avisará sobre la hora y el lugar donde usted puede inspeccionar los registros.
2. Pedir que le hagan cambios a los registros educativos de su hijo cuando usted considere que son inexactos, falsos, o que de otra manera violan los derechos de privacidad estipulados por FERPA. Usted debe hacer por escrito sus peticiones para que se enmienden registros, e indicar el contenido que quiere cambiar y los motivos para ello. Si el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYC DOE) decide no enmendar los registros como usted lo pidió, le notificarán acerca de su derecho a una audiencia y ciertos procedimientos relacionados con la audiencia..
3. Privacidad de información personalmente identificable en los registros educativos de su hijo, excepto cuando FERPA permite la divulgación de esa información sin consentimiento.

Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación a funcionarios escolares que necesitan revisar los registros educativos para cumplir con sus responsabilidades profesionales. Ejemplos de funcionarios escolares son empleados del NYC DOE (como administradores, supervisores, maestros, otros instructores o empleados de apoyo), y personas a quienes el NYC DOE les haya pedido prestar servicios o funciones para las cuales de otra manera hubiera recurrido a sus propios empleados (tales como agentes, contratistas y consultores).

Otra excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación, previo pedido, a funcionarios de otro distrito escolar en el cual su hijo quiere o proyecta inscribirse, o ya está inscrito, si esa divulgación se hizo para propósitos de la inscripción o la transferencia del alumno.

Presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos (US DOE) si usted considera que el NYC DOE no cumplió con los requisitos de FERPA. Las quejas se pueden presentar ante la oficina administradora de FERPA: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

## SOLICITUD DE TARJETA PARA BIBLIOTECA

La Ciudad de Nueva York tiene más de 200 bibliotecas públicas a lo largo de los cinco municipios, administradas por tres sistemas independientes: la Biblioteca Pública de Nueva York (que presta servicios a Manhattan, el Bronx y Staten Island), la Biblioteca Pública de Queens y la Biblioteca Pública de Brooklyn. Las tarjetas gratuitas para la biblioteca le permiten a usted sacar prestados libros, DVD, CD y otro material. Las sucursales también realizan eventos que van desde lecturas de libros ilustrados para niños hasta series filmicas, lecturas de poesía y clases de informática para adultos.

### INTRUCCIONES:

Para obtener una tarjeta de la biblioteca, llene esta solicitud y entréguela con un documento apropiado de identificación (ID) en su biblioteca pública local. **Los adultos** pueden presentar una licencia válida de conducir emitida por el estado de Nueva York, un permiso de aprendizaje de conductor u otro documento de identidad con foto. **Los jóvenes adultos (con edades entre los 13 y los 17 años)** pueden presentar un boletín de calificaciones actualizado, un certificado de trabajo (*working papers*), o carné de identificación estudiantil. **En el caso de niños (de 12 años o menores)** uno de los padres o tutores debe firmar esta solicitud. Los padres serán responsables de los materiales sacados en préstamo con la tarjeta de sus hijos. Visite el sitio web de la biblioteca de su municipio para obtener una lista completa de documentos de identificación aceptables y la ubicación de la sucursal más cercana a su domicilio. Para el Bronx, Manhattan, y Staten Island, vaya a [nypl.org](http://nypl.org); para Brooklyn, vaya a [brooklynpubliclibrary.org](http://brooklynpubliclibrary.org); para Queens, vaya a [queenslibrary.org](http://queenslibrary.org). Los adultos y los jóvenes adultos también pueden pedir una tarjeta de la biblioteca por Internet.

### 1. MARQUE UNA OPCIÓN:

- Niño** (de 12 años o menores)       **Jóvenes adultos** (de 13 a 17 años)       **Adulto** (de 18 años o mayores)

### 2. INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE / POSEEDOR DE LA TARJETA DE LA BIBLIOTECA:

Apellido \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_ Segundo nombre/Inicial \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento (Mes/ Día/Año) \_\_\_\_\_ Sexo  Masculino  Femenino

Dirección \_\_\_\_\_ Nro. de Apt. \_\_\_\_\_

Municipio o ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Teléfono particular \_\_\_\_\_

### 3. UNO DE LOS PADRES O TUTORES (debe ser completado para estudiantes de 12 años o menores):

Apellido \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_ Segundo nombre/Inicial \_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

#### (Marque A o B):

- A. Mi hijo puede sacar prestado material tanto para adultos como para niños.  
 B. Mi hijo puede sacar prestado material sólo para niños.

**Los padres o tutores son responsables del material que los niños saquen prestado con la tarjeta de la biblioteca.**

Firma de uno de los padres o tutores \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

### This Section is for Staff Use Only (Esta sección es solamente para uso del personal autorizado)

NEW       LOST/REPL.       TRANSFER       PTYPE  
EXP.DATE \_\_\_\_\_ COMPLETE: (Staff Initials) \_\_\_\_\_

# Calendario para tercer grado

## 8 de septiembre

Primer día de clases

## 29 y 30 de septiembre

Rosh Hashanah (no hay clases)

## 10 de octubre

Día de la Raza (no hay clases)

## 8 de noviembre

Día de elecciones (no hay clases)

## 11 de noviembre

Día de los Veteranos de Guerra  
(no hay clases)

## 13 y 19 de noviembre

Semana de puertas abiertas

## 14 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,  
por la noche

## 15 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,  
por la tarde

## 24 y 25 de noviembre

Feriado de Acción de Gracias  
(no hay clases)

## 26 de diciembre al 2 de enero

Receso de invierno (no hay clases)

## 16 de enero

Día del Dr. Martin Luther King, Jr.  
(no hay clases)

## 20 al 24 de febrero

Receso de la mitad del invierno  
(no hay clases)

## 13 de marzo

Reuniones de padres y maestros,  
por la tarde

## 14 de marzo

Reuniones de padres y maestros,  
por la noche

## 6 al 13 de abril

Receso de primavera (no hay clases)

## 28 de mayo

Día de los Caídos en Combate  
(no hay clases)

## 7 de junio

Día de la Conferencia del Canciller  
(no hay clases)

## 27 de junio

Último día de clases: salida anticipada

## Entérese más

Esta guía provee sólo una descripción general de los muchos estándares que su hijo aprenderá este año. Puede ver y descargar copias de las guías para cada grado, desde pre jardín de infantes a 12.º grado, así como los estándares completos de todas las materias y todos los grados, en nuestro sitio web [schools.nyc.gov/academics](https://schools.nyc.gov/academics).

El Departamento de Educación ofrece información adicional acerca de la educación de su hijo e ideas sobre cómo puede usted apoyarlo tanto en el hogar como en la escuela. Para obtener más información, visite [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov). También puede comunicarse con el coordinador de padres de su escuela, o llamar al 311.



El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés) tiene la política de no discriminar por razones de raza, color, religión, nacionalidad, estatus de inmigración o ciudadanía, edad, discapacidad, estado civil, sexo, orientación sexual o identidad y expresión sexual en sus programas y actividades educativas y mantener un ambiente libre de acoso sexual de acuerdo a lo establecido por la ley.

